



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 29 februari 2016

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 47.243/III/N
[...]

[...]

Geachte mevrouw,
Geachte heer,

In zitting van 26 februari 2016 onderzocht de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht tegen het taalgebruik op een folder van een sportdag op zondag 13 september 2015 in het recreatiedomein De Schorre. De voorzijde van de folder is hoofdzakelijk in het Engels. Ook op de volgende bladzijden wordt het Engels gebruikt. Klager wijst erop dat de provincie Antwerpen in haar communicatie met de burger gebruik dient te maken van de bestuurstaal, het Nederlands, en acht het frequent gebruik van het Engels strijdig met de bestuurstaalwet.

Op de vraag van de VCT naar uw standpunt ten aanzien van deze klacht antwoordt U:
“Wij menen dat, ondanks het feit dat er op de folder weliswaar Engelstalige woorden worden gebruikt, het gebruik hiervan verwaarloosbaar is ten opzichte van de volledige inhoud van het document. Ter verduidelijking willen wij aangeven dat het woordmerk ‘Sunday Sep. 13th from 12h00 till 18h00 (beeldmerk) Xtreme Xperience pure adrenaline experience’ werd ingegeven door het internationaal publiek waarop het evenement gericht is. Zo waren er tijdens de editie van 2015 onder andere verschillende buitenlandse atleten aanwezig. De overige Engelstalige woorden (b.v. workshop, wakeboarden, breakdance, ...) die op de folder werden gebruikt zijn ons inziens als Engelse leenwoorden of als officieel geregistreerde benamingen van bepaalde sporten (b.v. pumptrack, flyboarden, ...) allen aanvaard in het Nederlands.

Gezien de gevoeligheid van deze materie zal het APB bij de organisatie en de communicatie rond de volgende editie van dit evenement met de nodige omzichtigheid handelen, om het onnodige gebruik van anderstalige termen te vermijden en te voorkomen dat er een schending zou kunnen zijn van de taalwetgeving.”

*
* *

De provincie Antwerpen is een gewestelijke dienst, in de zin van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied is gevestigd. Luidens artikel 33, § 1, van de SWT stelt dergelijke dienst de

berichten en mededelingen die voor het publiek zijn bestemd uitsluitend in de taal van zijn gebied (/het Nederlands).

De Nederlandse afdeling van de VCT stelt vast dat de voorpagina van de folder hoofdzakelijk in het Engels is gesteld met als blikvanger de uitsluitend Engelstalige aankondiging “Xtreme & adventure sports festival. Sunday sept. 13th from 12u00 till 18u00 (beeldmerk) Xtreme Xperience pure adrenaline experience”. U verantwoordt dit door het internationale publiek waarop het evenement is gericht. Zo waren tijdens de editie 2015 onder andere verschillende buitenlandse atleten aanwezig.

De Nederlandse afdeling merkt op dat de folder samen met de krant Gazet van Antwerpen werd bedeed die niet direct op een internationaal maar op een Nederlandstalig publiek is gericht. De bedoeling is derhalve duidelijk een Nederlandstalig publiek te bereiken.

Het gebruik van het Engels kan allicht flitsend en blits (“flashy”), hip en modieus (“trendy”) overkomen. De Nederlandse afdeling is van oordeel dat er voldoende Nederlandstalige alternatieven voorhanden zijn om de flitsende, hippe boodschap van nog onbekende en extreme sporten kenbaar te maken en zodoende de bestuurstaalwet, waaraan ook de provincie Antwerpen en het provinciaal domein De Schorre zijn onderworpen, na te leven.

Ten aanzien van het gebruik van Engelstalige woorden die tot het Nederlands zijn gaan behoren, zoals workshop, demo, snowboarden,..., heeft de Nederlandse afdeling geen opmerkingen. Verder stelt zij vast dat de volgende bladzijden van de folder met het programma, met uitzondering van de vermeldingen “air”, “earth” en “fire” in de beeldmerken, Nederlandstalig zijn.

De Nederlandse afdeling is dan ook van oordeel dat voornamelijk op de voorpagina van de folder bovenmatig en onnodig gebruik van het Engels wordt gemaakt door de provinciale diensten. Waar er voldoende Nederlandstalige alternatieven bestaan, acht zij het gebruik van het Engels niet in overeenstemming met de bestuurstaalwet en is de klacht in die mate ontvankelijk en gegrond. Zij neemt akte van uw verklaring om bij de volgende editie van het evenement met de nodige omzichtigheid te handelen en het onnodige gebruik van anderstalige termen te vermijden.

Hoogachtend,

De Voorzitter van de Nederlandse afdeling d.d.,

[...]